

日本学生支援機構
大阪日本語教育センター入学願書
APPLICATION FOR ADMISSION
OSAKA JAPANESE LANGUAGE EDUCATION CENTER
JAPAN STUDENT SERVICES ORGANIZATION

※この欄は記入しないでください。 *School Use Only	
コース	年 月 入学
受付月日	年 月 日
選考番号	
学籍番号	

出願者記入
To be completed
by applicant

※各記入欄は必ず該当者自身が楷書で記入すること。
 Each column must be filled out in block letters by relevant person.

フリガナ 氏名(漢字名) (Family name) (Given names)		写真貼付欄 最近3ヶ月以内に写した 上半身正面脱帽のもの Photo 4.0cm×3.0cm Taken within 3 months half-length, without hat, full from face.
国籍(地域) Nationality (Region)	出生地 Place of birth	
生年月日 Date of Birth	年 月 日 (年齢) Year Month Day (Age)	男・女 Male or Female (circle)
婚姻 既・未 Marital Status Single/Married		
本国住所 Home Address		電話 Phone E-Mail
使用語 Which language(s) do you speak?		学校で履修した外国語 Which foreign language(s) you learned at school?

旅券 (有・無) Passport (Yes . No)

旅券番号 Passport No.		発行機関 Issuing Authority	
発行年月日 Issuing Date		有効期限 Valid Until	
上陸予定地 Port of Entry		査証申請予定地 Intended place to apply for visa	

連絡者 (日本国内での連絡先を記入)

Contact Person in Japan

氏名 Name	申請者との関係 Relationship to Applicant	
住所 Address	〒	Phone
勤務先名 Name of Workplace	〒	Phone

当センター卒業後の進路

Desired Course (After graduation from Osaka Japanese Language Education Center)

(いずれかに○を記入) (circle one)

大学院 Graduate School	志望学科 (Desired Major)
大学(学部) Undergraduate School	
短期大学 Junior College	
専門学校 Technical Vocational School	

出願者記入
To be completed
by applicant

学歴 Educational background

注：小学校から最終学校まで年代順で記入のこと。保育所、幼稚園は省く。

大学は学部まで記入すること。

Note: Entry should be made in chronological order, starting from the elementary to final school you graduated from. Except for nursery or kindergarten. Fill in the department of university.

	学校名 Name of School	所在地 Location	修業年限 Regulated Period	入学年月～卒業(修業)年月 Date of Entrance ~ Date of graduation or completion
小学校 Elementary education			年 Years	____.____ ~ ____. Year Month Year Month
中学校 Junior High School			年 Years	____.____ ~ ____. Year Month Year Month
高等学校 Senior High School		Phone: e-mail:	年 Years	____.____ ~ ____. Year Month Year Month
大学 University or College	学部 (Department)	Phone: e-mail:	年 Years	____.____ ~ ____. Year Month Year Month
大学院 Graduate School	研究科 (Major)	Phone: e-mail:	年 Years	____.____ ~ ____. Year Month Year Month
その他 Others School			年 Years	____.____ ~ ____. Year Month Year Month

日本語学習歴 (有・無) Previous study of Japanese : (Yes・No)

学校 Institution	所在地 Location	期間 Period
	Phone e-mail	____.____ ~ ____. Year Month Year Month
	Phone e-mail	____.____ ~ ____. Year Month Year Month

日本語検定試験受験 (有・無) Japanese Language Proficiency Test : (Yes・No)

日本語能力試験、実用日本語検定、日本語 NAT-TEST、標準ビジネス日本語テストなどを受験した方はご記入ください。

Please fill out, if you have already taken Japanese Language Proficiency Test, J-TEST, Japanese NAT-TEST, STBJ, etc.

受験テスト名 Name of Test	受験年月 Year	受験級 Level	取得点数 Score
	. Year Month		
	. Year Month		
	. Year Month		

出願者記入
To be completed
by applicant

兵役 (有・無) Military Service (Yes・No) 期間 Period _____・_____~_____・_____
Year Month Year Month

職歴・その他 Work experience

勤務先名 Name of Workplace	所在地 Location	役職・職務内容 Position・Description of Work	期間 Period
			_____・_____~_____・_____ Year Month Year Month
			_____・_____~_____・_____ Year Month Year Month

来日歴 (有・無) 注：過去の来日歴を全て記入すること。書ききれない場合は別紙に記入してください。
Previous Stay(s) in Japan : List of any prior visit to Japan. (Yes・No)
If there is not enough space, attach a separate piece of paper, and fill in.

入出国年月日 Date of Entry and Exit	在留期間 Period of Stay	在留資格 Status	入国目的 Purpose of Entry
_____・_____・_____~_____・_____・_____ Year Month Day Year Month Day			
_____・_____・_____~_____・_____・_____ Year Month Day Year Month Day			
_____・_____・_____~_____・_____・_____ Year Month Day Year Month Day			
_____・_____・_____~_____・_____・_____ Year Month Day Year Month Day			

申請歴 過去に在留資格認定証明書の交付申請をしたことがありますか。(有・無)
Prior visa application : Excluding that of a tourist, have you ever applied to the Japanese Immigration for a visa for entry into Japan? (Yes・No)

家族 ※在日家族を含め家族全員を記入すること。書ききれない場合は別紙に記入してください。
Family: Fill in all the members of your family, including stayed family in Japan. If there is not enough space, attach a separate piece of paper, and fill in.

氏名 Full Name	続柄 Relationship	年齢 age	職業 Occupation	現住所 Home Address

貴センターに提出した書類に事実と相違はありません。
The statements and documents that I have submitted to your center are not at variance with the truth.
貴センターに提出した書類に事実と異なることが判明した場合は、合格の取消、及び、入国管理局への在留資格認定の申請が取り下げられても、異議申し立ていたしません。
I do have no objection that the Osaka Japanese Education Center reserves the full right to revoke your admission and visa application to the Immigration Office in Case there is any false statement in your documents presented.
この願書に記入されました個人情報入学選考及び入学後の学籍管理のみに使用します。ただし、在留資格申請が必要な方は法務省入国管理局へコピーを提出します。また、関係する機関の統計に必要な情報も含まれておりますので、ご了承ください。
Your Personal information will be respected and protected. Note that we use your information only for the following occasions: for screening and registration work, once you are accepted, and for the certificate of eligibility residing in Japan if the application to the Immigration Office is Necessary. We might provide your information to the authorities concerned for the statistical purpose.

上記の通り相違ありません。
I hereby declare upon my honor the above to be a true and correct statement.

日付: _____年 _____月 _____日
Date: Year Month Day
本人署名
Signature

日本留学を希望する理由書

Your reason and purpose of study in Japan

出願者記入
To be completed
by applicant

日本語を学ぶ理由 及び 卒業後の希望進路について

Reason for studying Japanese and choice of academic path after graduation

日本に留学を決意した動機およびその目的と、当センター卒業後の希望進路を具体的に記入してください。必ず本人が自筆で記入し、別で日本語訳文を添付してください。

Please elaborate your motivation and purpose for studying in Japan and choice of academic path after graduation.

Make sure that applicant him/herself handwrites this form and attach a Japanese translation.

氏名 Name		国(地域) Nationality			
<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>					
<p>以上のことは、すべて真実であり、私が直筆したものです。</p> <p>I hereby declare the above statement is true and correct, and written by myself.</p>					
日付 Date	年 Year	月 Month	日 Day	署名 Signature	

誓約書 PLEDGE

出願者記入
To be completed
by applicant

保護者記入
To be completed
by Parent/Guardian

経費支弁者記入
To be completed by
Financial defrayer

日本学生支援機構 大阪日本語教育センター センター長 殿
To Principal
Osaka Japanese Language Education Center
Japan Student Services Organization

貴センターへ入学したときは、次の事項を必ず守ります。
I HEREBY PLEDGE THE FOLLOWING UPON ENTRANCE TO THE CENTER.

記

1. 学生は、日本学生支援機構大阪日本語教育センター在学中は、日本の法令及び日本学生支援機構大阪日本語教育センターの学則等の諸規定を守り、勉学に励むこと。
I will, while be a student of Osaka Japanese Language Education Center of Japan Student Services Organization, dedicate myself to my studies and obey all laws and rules of Japan and the center, respectively.
2. 経費支弁者は、学生が日本学生支援機構大阪日本語教育センターに対して負担する学費その他の経費を支弁するとともに、学生が日本学生支援機構大阪日本語教育センターに対して負担する金銭債務その他一切の債務を学生と連帯して保証する。
I will be responsible for the financial obligations of the herein mentioned student, jointly guarantee with the said student to pay any and all center fees and charges that may become due from time to time during the course.

_____年 月 日
year month day

学生 署名： Student's Signature:	
国(地域)： Nationality:	生年月日： Date of Birth:

保護者 署名： (父母又はそれに代わる者) Parent/Guardian's signature:	学生との関係： Relationship to student:
保護者 住所： Address:	TEL:

経費支弁者 署名： Defrayer's Signature:	学生との関係： Relationship to student (Defrayer):
経費支弁者 住所： Address (Defrayer):	TEL:
経費支弁者 職業及び勤務先名： Name of Company and Occupation (Defrayer): (Type of business, Position in details)	
年収 (日本円) Yearly income Yen	
経費支弁者 勤務先住所： Work Address (Defrayer):	TEL:

経費支弁書 Financial Support

経費支弁者記入
To be completed by
Financial defrayer

日本国法務大臣 殿
To the Minister of Justice

学生氏名 Name of Student: _____ 国籍 Nationality: _____

生年月日 Date of Birth : 19____年 Year ____月 Month ____日 Day 性別 Sex : 男 Male ・ 女 Female

私は、このたび上記の者が日本国に 入国した場合/在留中 の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について証明します。

As the person responsible for the above Applicant's financial support during his/her residence in Japan, the details of my financial circumstances are shown below and I pledge to undertake the financial support.

記 Description

1. 経費支弁の引受経緯(詳細に)

Circumstances of undertaking the financial support (Explain in detail the circumstances leading to undertake the Applicant's financial support)

.....
.....
.....
.....

2. 経費支弁方法 Method of providing financial support

私は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書または本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I pledge to provide financial support for the above student during his/her stay in Japan as explained below. Furthermore, each time the Applicant applies for extension of his/her permission to stay in Japan, I will submit documents such as photocopies of remittance receipts and passbook(s) of bank account(s) in the name of the Applicant(showing actual transfers and actual payment of expenses)which clarifies how the Applicant's expenses are being paid.

(1) 学費 (1年 ・ 1年半)
School Expenses : (One Year / One and a Half Years) 日本円 JPY ¥ _____

(2) 生活費 (月額)
Monthly Living Expense Allowance : 日本円 JPY ¥ _____

(3) 支弁方法 (送金・振込方法等の支弁方法を具体的にお書きください)
Method of providing financial support (in detail)

.....
.....
.....

経費支弁者 署名 _____ 年 Year ____月 Month ____日 Day

Financial Supporter Seal or Signature : _____ 印

経費支弁者氏名 Full Name of Financial Supporter		
住所 Home Address	〒	
電話番号 Telephone	自宅 Phone :	携帯 Mobile :
学生との関係 Relationship to Applicant in detail		

健康診断証明書

Certificate of Health

医療機関記入
To be completed
by hospital

Osaka Japanese Language Education Center
Japan Student Services Organization

※健康診断日は、出願前6か月以内のものに限ります。

The Physical Examination must have been done within 6 months of the date of submission.

氏名 Name				国籍 (地域) Nationality (Region)		
性別 Sex	男・女 Male・Female	生年月日 Date of Birth	Year	Month	Day	年齢 Age

身長 Height	cm	体重 Weight	kg	血圧 Blood Pressure	/	mmHg
視力 Eyesight	裸眼 右 Right _____ 左 Left _____ Without Glasses		矯正視力 右 Right _____ 左 Left _____ With Glasses or Contact Lenses			
聴力 Hearing	右 Right : 正常 Normal		低下 Impaired			
	左 Left : 正常 Normal		低下 Impaired			

既往症(もし、あれば詳しく記入してください) History of Past Illnesses .(Please indicate, if any.)

以下の病気にかかったことがあれば、『✓』をつけてください。

Check the box (✓) if you have already had the diseases below.

はしか measles 水疱瘡 chicken pox 風疹 rubella おたふく風邪 mumps

現在の状態(もし、病気又は異常があれば詳しく記入してください)

Present Health Condition.(Please describe in detail if there is any problem.)

志願者の肺の状態を詳しく説明し、X線検査(間接撮影)の結果と撮影年月日を記入してください。

Please describe the results of physical and X-ray examinations (indirect) of the applicant's chest. Also note the exact date of the X-ray.

撮影年月日 : Date of Examination ____ Year ____ Month ____ Day

診断した結果、志願者の健康状態は次のとおりです(該当事項に印をつけてください)。

In my opinion, the applicant's health and physical conditions are : (Please mark the appropriate indicator.)

優良/Excellent 良/Good 可/Fair 虚弱/Poor

志願者の既往歴、診察、検査の結果から判断して、現在の健康状態は十分に日本留学に堪えるものと思います。

In view of the applicant's history and above findings, it is my judgment that his/her condition is adequate to complete intended study in Japan. : **YES** / **NO**

日付 : _____

Date

署名(又は捺印) :

Signature or seal : _____

氏名 :

Physician's Printed Name : _____

検査施設名 :

Office/Institution : _____

所在地 :

Address : _____

**In accordance with the JASSO's regulations on the protection of personal information, Osaka Japanese Language Education Center takes maximum care on protection of those data. The handling of personal information submitted by applicant is strictly limited to appropriate usage only. We never disclose such data to any third party (person) without prior consent of applicant.*